
РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК

Санкт-Петербургский филиал Института востоковедения

MONGOLICA-V

посвящается К. Ф. Голстунскому

Составитель И. В. Кульганек



Санкт-Петербург

2001

Ответственный редактор

С. Г. Кляшторный

Редакционная коллегия

Н. С. Яхонтова, С. Д. Дмитриев, И. В. Кульганек

*Издание осуществлено при финансовой поддержке
Российского гуманитарного научного фонда (РГНФ)
Проект № 00-04-16212д*

Mongolika-V: Сб. ст. — СПб.: Петербургское Востоковедение, 2001. — 184 с.

Сборник посвящен выдающемуся ученому-монголоведу, оставившему глубокий след в отечественном востоковедении, автору многочисленных научных трудов по истории, праву, языку монгольских народов, заслуженному ординарному профессору Санкт-Петербургского университета, посвятившему 46 лет своей жизни преподавательской деятельности, — Константину Федоровичу Голстунскому, со дня смерти которого на момент, когда был подготовлен этот коллективный труд (1999 г.), прошло 100 лет.

Редактор и корректор — *Т. Г. Бугакова*

Технический редактор — *М. В. Вялкина*. Выпускающий — *О. И. Трофимова*

Макет подготовлен издательством «Петербургское Востоковедение»
191186, Россия, Санкт-Петербург, Дворцовая наб., 18

ЛР № 065555 от 5.12.97

Подписано в печать 10.10. 2001. Формат 60×90 1/8. Гарнитура основного текста «Times DL».

Печать офсетная. Бумага офсетная. Объем 23 п. л. Тираж 500 экз.

Заказ № 43

Отпечатано с готовых диапозитивов в Академической типографии «Наука» РАН
199034, Санкт-Петербург, 9-я линия, 12

Перепечатка данного издания, а равно отдельных его частей запрещена. Любое использование материалов данного издания возможно исключительно с письменного разрешения издательства.

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval systems or transmitted in any form or by any means: electronic, magnetic tape, mechanical, photocopying, recording or otherwise without permission in writing form of the publishing house.

© «Петербургское Востоковедение», 2001

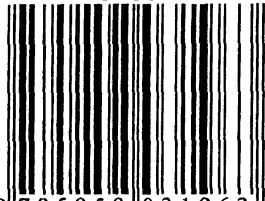
© Санкт-Петербургский филиал

Института востоковедения РАН



Зарегистрированная торговая марка

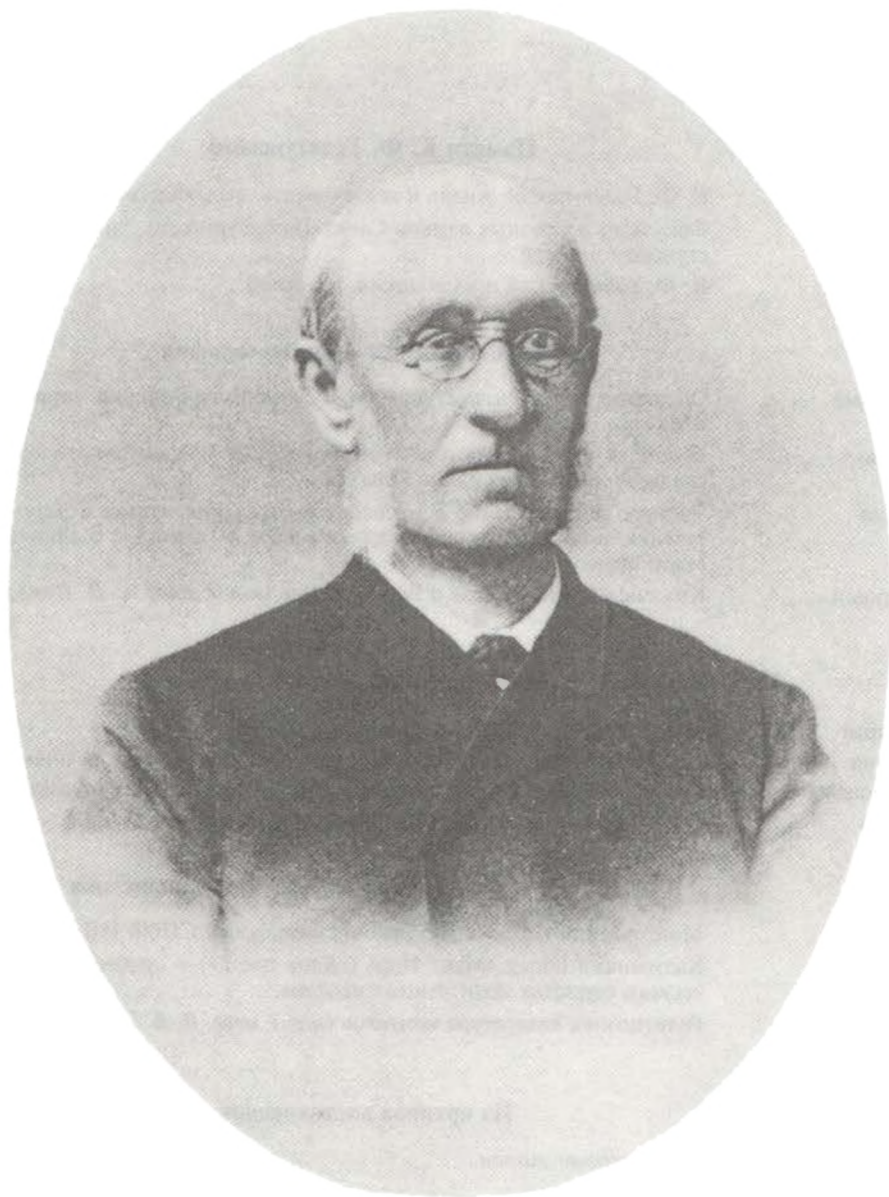
ISBN 5-85803-196-X



9 785858 031963

Содержание

Предисловие		5
Памяти К. Ф. Голстунского		
А. М. Решетов	К. Ф. Голстунский: жизнь и деятельность выдающегося монголоведа	6
З. К. Касьяненко	Факультет восточных языков Санкт-Петербургского университета при К. Ф. Голстунском и после.	15
Т. Г. Борджанова	К. Ф. Голстунский и калмыцкий фольклор	17
Источниковедение и историография		
В. Л. Успенский	Ойратские рукописи, поступившие в Санкт-Петербургский университет от К. Ф. Голстунского	18
С. В. Дмитриев	<i>Сулде</i> : к проблеме истории формирования военно-политической терминологии средневековых кочевников Евразии	21
Е. В. Павлова	Частное землевладение в удельных русских княжествах Северо-Восточной Руси в течение позднего монголо-татарского периода и вопрос о влиянии монголо-татарского права	31
Футаки Хироши (Токио)	Классификация текстов о Белом старце (<i>пер. с англ. М. П. Петровой</i>).	33
Из рукописного наследия. Текстология		
Н. С. Яхонтова	«Ключ разума» (ойратский текст)	38
А. Д. Цсндина	Два монгольских перевода тибетского сочинения «Книга сына»	54
И. В. Маневская	Биография буддийского проповедника XI в. Атиши на монгольском языке.	75
Б. С. Дугаров	О восточноаянском обрядовом тексте культа Гэсэра	100
Литературоведение. Лингвистика. Фольклористика		
И. В. Кульганек	Монгольский песенник из рукописного фонда СПбФ ИВ РАН	103
В. К. Шивлянова	Калмыцкий обряд «Мацг Идр» («День поста») и проблема структурно-стилистического единства молитвенных напевов.	113
Булаг (Хух-Хото, КНР)	Религиозная литература монголов (<i>пер. с монг. В. Л. Успенского</i>)	119
Из архивов востоковедов		
М. И. Клягина-Кондратьева	Дневниковые записи	124
А. И. Андреев	Новая Монголия глазами русского путешественника (По страницам дневников последней экспедиции П. К. Козлова)	157
А. З. Хамарханов	Из переписки Г. Д. Санжеева и Т. А. Бертагаева	164
Наши переводы		
Жамбын Дашдондог	Юрта (<i>пер. с монг. Л. Г. Скородумовой</i>)	172
Очирбатын Дашбалбар	Переводы разных лет (<i>пер. с монг. М. П. Петровой</i>)	174
Ц. Тумэнбаяр	Скорпион (<i>пер. с монг. М. П. Петровой</i>)	176
	Из детского монгольского фольклора (<i>пер. с монг. И. В. Кульганек</i>)	178
Foreword	180



Константин Федорович Голстунский
1831—1899

Предисловие

Сборник посвящен выдающемуся ученому монголоведу, оставившему глубокий след в отечественном востоковедении, автору многочисленных научных трудов по истории, праву, языку монгольских народов, заслуженному ординарному профессору Санкт-Петербургского университета, посвятившему 46 лет своей жизни преподавательской деятельности, Константину Федоровичу Голстунскому, со дня смерти которого в 1999 г., когда был подготовлен этот коллективный труд, прошло 100 лет.

Главное место среди его работ принадлежит фундаментальному «Монгольско-русскому словарю» и «Русско-калмыцкому лексикону», которые он составлял на протяжении нескольких лет своей жизни. Им написан также ряд учебников на монгольском и калмыцком языках. Ученая деятельность Голстунского проявилась в издании и рецензировании им переводов на монгольский язык богослужебных книг православной церкви, выполненных по поручению Св. Синода.

Среди его учеников были талантливые ученые, судьба некоторых из них, к сожалению, складывалась в нашей стране подчас трагически.

Труды опытного, горячо преданного своему делу педагога, ученого, глубокого знатока Монголии и Калмыкии, современника основания восточного факультета, являются основополагающими для монголоведов, они открывают им новые направления и показывают новые подходы к актуальным проблемам современной науки, постоянно питают их научные изыскания.

Данный сборник включает ряд докладов, прочитанных на мемориальном заседании «Российское монголоведение на пороге третьего тысячелетия: преемственность поколений», ставшем частью ряда посвященных К. Ф. Голстунскому мероприятий, проведенных в октябре—декабре 1999 г. сектором тюркологии и монголистики Санкт-Петербургского филиала Института востоковедения РАН. Эти

мероприятия включили помимо конференции выставку научных трудов, фотографий и архивных материалов К. Ф. Голстунского, презентацию новых изданий по монголистике за последние три года.

Сборник представляет собой продолжение серии, предыдущие выпуски которой были посвящены: российскому монголоведу акад. Б. Я. Владимирцову (вып. I), первому монгольскому литературному памятнику XIII в. — «Сокровенному сказанию» (вып. II), архивам русских монголоведов конца XIX—начала XX в. (вып. III), выдающемуся монгольскому ученому акад. Ц. Дамдинсурэну (вып. IV).

Первый раздел сборника включает материалы по истории преподавания монголоведных дисциплин на восточном факультете СПбГУ при К. Ф. Голстунском, воспоминания о нем, здесь дается оценка его творческой и педагогической деятельности.

Все научные статьи находятся в русле научных интересов К. Ф. Голстунского и распределяются по следующим разделам: «источниковедение и историография», «текстология», «литературоведение и фольклористика», «из рукописного наследия», «из архивов востоковедов», «наши переводы с монгольского языка».

В сборнике представлены научные статьи монголоведов, главным образом петербургской школы, а также работы ученых других востоковедных центров: Москвы, Бурятии, Калмыкии, Китая, Японии.

Посвященные какой-либо одной сквозной теме, значимой в монголоведном мире, они продолжают и развивают направления, которые начинали разрабатываться К. Ф. Голстунским — тонким знатоком литературы, истории, языка, культуры монгольских народов.